



The Hongkong Japanese Club

Unit 902, 9/F., Tower 535, 535 Jaffe Road,
Causeway Bay, Hong Kong
Tel (852) 2577 3669 Fax (852) 2577 5534

入会申請に必要な書類について

所定の書式に必要事項をご記入いただき、入会時の納付金額（入会金、初回の月会費、会員カード発行手数料とともに、非法人所属個人会員は月会費3か月相当のデポジット、臨時会員は期間に応じた月会費の総額）をご用意ください。

※小切手名宛 The Hongkong Japanese Club

(Hongkong) はひとつづりで k が小文字となります。

法人会員

① 法人会員入会申込書

※紹介者として香港日本人倶楽部にすでに登録されている法人会員2社の代表者署名が必要です。倶楽部施設を利用する際には、1名以上の社員を法人所属個人会員として登録する必要があり、倶楽部施設は登録された社員のみ会員として利用できます。会員カードの社員間での融通、譲渡はできませんので、ご注意ください。

法人所属個人会員・非法人所属個人会員

① 個人会員入会申込書

※法人所属の場合、法人（企業や団体）の会員登録に加えて、個人（利用者本人）の入会手続きが必要となります。尚、所属する法人会員の人数枠を確認いたしますので、事務局へお問い合わせください。

※非法人所属の場合、個人（利用者本人）の入会手続きのみとなります。

※①の申込書には利用者本人（および配偶者の登録あれば配偶者本人）の自署を必ず記載し、パスポートサイズの証明写真を添付（画像データの送付も可）してください。

② 文書送付（確認書）

③ 香港IDカードおよび日本国パスポート（オリジナルをご持参ください）

④ Direct Debit Authorisation 銀行自動引き落とし申請書（ご入会後の手配も可能です）

※毎月20日（もしくは翌営業日）に所定の銀行口座より当月の請求額が引き落とされます。申請書の Debtor's Reference 欄には香港日本人倶楽部の会員番号を記載しますので入会申込の際、お持ちください。銀行での手続きに約1ヶ月かかります。

臨時会員

① 個人会員入会申込書

※申込書には利用者本人（および配偶者の登録あれば配偶者本人）の自署を必ず記載し、パスポートサイズの証明写真を添付（画像データの送付も可）してください。

② 文書送付（確認書）

③ 日本国パスポート（オリジナルをご持参ください）

以上、ご不明な点は事務局（電話2577-3669）へお問い合わせください。

香港日本人倶楽部
個人会員入会申込書

申請日： _____

ご希望の会員種類にV印をご記入下さい

法人所属個人会員 非法人所属個人会員 臨時会員（香港滞在3ヶ月未満）

申込者名
(日本語) _____ (ローマ字) _____

香港 ID 番号 _____ 日本国パスポート番号 _____

定款ならびに会則、その他諸規程を遵守することを誓約致します。

勤務先 会社名	日本名 又は 中文名		代表者名
	英文名		
勤務先 所在地	英 文	(Tel _____) (Fax _____)	
携帯番号：		e-mail：	
自宅住所	英 文	(Tel _____) (Fax _____)	
連絡先（日本）			
生年月日をご記入下さい 特典お誕生月カードあり	会員本人 年 月 日	配偶者（配偶者カード申請の方） 年 月 日	
配偶者（カード申請の場合） 氏名（夫 / 妻）	日本語/中文	ローマ字/英文	
	香港 ID 番号	パスポート番号	
携帯番号：		e-mail：	

(裏面あり)

法人所属個人会員承認欄：

会社名： _____ 担当者名： _____ 法人印： _____。

上記申請者を法人会員番号： _____ の法人会員所属個人会員の正会員に承認致します。

*法人所属の個人会員数によって法人会費が異なりますのでご確認ください。

香港日本人倶楽部事務局使用欄： 会員番号 _____ 入会年月日 _____

会員入会申込書

申請者

写真をお貼り下さい

署名

枠内に入る写真サイズでお願いします

配偶者（配偶者カード申請の方のみ）

写真をお貼り下さい

署名

枠内に入る写真サイズでお願いします

入会及び退会について（香港日本人倶楽部定款）

1) 入会

通常定款第 5 条に基づき、入会には理事会の承認が必要となります。理事会は理由を明示しないで入会を拒否することができます。

2) 退会

通常定款第 6 条に基づき、会員は、下記の場合資格を失います。

- 1. 当該会員の死亡
- 2. 退会届の提出
- 3. 3ヶ月超の会費滞納、その他の金銭支払い義務不履行
- 4. 理事会の除名決議

退会者の入会金ならびに既納会費は返却されません。

※倶楽部入会にあたり提供いただいた個人情報は、入会審査および会員登録に用いるもので、その他の目的で用いることはありません。



The Hongkong Japanese Club

Unit 902, 9/F., Tower 535, 535 Jaffe Road,
Causeway Bay, Hong Kong
Tel (852) 2577 3669 Fax (852) 2577 5534

文書送付（確認書）

倶楽部より送付する①②の文書について、送付先をお選びください。*印を記入

①月会費・代金請求書 (Statement) …………… 自宅宛て郵送 会社宛て郵送 E-mail 送付

※毎月中旬にお届けします。

②年次会員総会通知・議案書(AGM Agenda)…… 自宅宛て郵送 会社宛て郵送

※毎年 6 月にお届けします。

レストラン予約アプリ（ログイン登録）

レストラン「三菜」予約アプリ利用希望の方は以下ご記入ください。

氏名（漢字）： _____（電話番号： _____）

E メールアドレス： _____

事務局使用欄：

受付日： 年 月 日

DIRECT DEBIT AUTHORISATION 直接付款授權書

Date 日期	day 日 / month 月 / year 年

Note 注意: Please complete and return this form to your banker.
請依次填寫並將此授權書交給貴戶的往來銀行。

Name of Party to be Credited (The Beneficiary) 收款的一方 (受益人)	Bank No. 銀行號碼	Branch No. 分行號碼	Account No. 戶口號碼
THE HONGKONG JAPANESE CLUB	0 0 4	5 1 1	0 2 5 9 1 8 0 0 1

- I/We hereby authorise my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.
本人(等)現授權本人(等)的上述銀行, (根據受益人或其往來銀行不時給予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的戶口內轉賬予上述受益人。惟每次轉賬金額不得超過以下指定的限額。
- I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.
本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)。
- I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加), 本人(等)願共同及各別承擔全部責任。
- I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorisation at any time on one week's written notice.
本人(等)同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人(等)的銀行有權不予轉賬, 且銀行可收取慣常的收費, 並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。
- This authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written below (whichever shall first occur).
本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至下列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。
- I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.
本人(等)同意, 本人(等)取消或更改本授權書的任何通知, 須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人(等)的銀行。

My/Our Bank Name and Branch 本人(等)的銀行及分行的名稱		Bank No. 銀行號碼	Branch No. 分行號碼	My/Our Account No. 本人(等)的戶口號碼
#My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook #本人(等)在結單/存摺上所紀錄的名稱				Contact Telephone No. 聯絡電話號碼
Limit for Each Payment/Month *每次/月付款的*限額	*Expiry Date (day/month/year) *到期日(日/月/年)	My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 本人(等)在結單/存摺上所紀錄的地址		
#Name of Debtor (if other than Account Holder) #債務人的姓名(若非戶口持有人)		*My/Our Signature(s) *本人(等)的簽署		
*Debtor's Reference (Compulsory Field) *債務人參考(必填之欄)				
For Bank Use Only 銀行專用	Remarks			Signature Verified

*Please delete whichever is not appropriate. *請刪去不適用者。

#Please write in Block Letters. #請以英文正楷填寫。

***Notes *附註:**

- If the amount of your payments are likely to vary each time, set the **Limit for Each Payment** at the maximum amount you would expect to pay at any one time.
如台端付款的數額每次可能不相同, 則請將最高者定為每次付款的最高限額。
- This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked "**Expiry Date**". If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you) please leave box blank.
本直接付款授權書將於「到期日」一欄中所填寫的日期自動撤銷。如貴戶意欲直接付款授權書無限期有效(或直至貴戶予以撤銷為止), 則請將該欄留空。
- Please ensure that you **sign the form in the usual way** that you would sign on your Bank Account. 請保證貴戶在此授權書內的簽名, 與銀行戶口所簽者完全相同。
- In the box marked "**Debtor's Reference**" enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. Student No., Mortgage Agreement No., Rental Agreement No., etc.
在債務人的參考欄內, 請將貴戶與受款一方的關係, 略予說明, 例如學生編號、抵押合約號碼等。
- If "**Limit for Each Payment/Month**" is not specified, the debtor's bank will set the limit as "unlimited".
如「每次/月付款的限額」一欄未有填上, 債務銀行會將轉賬限額設定為「不設上限」。


銀行自動引き落としご利用に関しまして

- (1) 銀行の自動引き落としをご利用いただく場合、別紙の自動払込利用申込書 DDA (Direct Debit Authorisation)にご記入頂き、お手数料ですがご利用の銀行窓口へご提出下さい。ご提出前に、Debtor's Reference の箇所に会員番号をご記入いただく必要がございますので、入会手続きの際に DDA 申込用紙をご持参下さい。申請には2週間ほどかかります、その旨ご了承下さい。
まだ銀行によって申請手数料をとられる場合がありますのでご利用の銀行にご確認ください。
- (2) ご利用代金のお引落日は毎月 20 日です。但し、20 日が土曜日/日曜日、又は祝日に当たりました場合は、その後日のお引落日となります。

裏面の申請用紙をご利用ください。

working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

本人(等)同意、本人(等)取消或更改本授權書的任何通知、須於取消/更改生效日最少兩個工作日之前交予本人(等)的銀行。

My/Our Bank Name and Branch 本人(等)的銀行及分行的名稱 Hong Kong Bank		Bank No. 銀行號碼 0 0 4	Branch No. 分行號碼 3 6 7	My/Our Account No. 本人(等)的戶口號碼 1 4 1 4 1 3 6 6 8
#My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook #本人(等)在結單/存摺上所紀錄的名稱 Taro Yamada				Contact Telephone No. 聯絡電話號碼 2774-5689
*Limit for Each *Payment/Month *每次/月付款的*限額	*Expiry Date (day/month/year) *到期日(日/月/年)	My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 本人(等)在結單/存摺上所紀錄的地址 4/F Hennessy Centre 500 Hennessy Rd HK		
#Name of Debtor (if other than Account Holder) #債務人的姓名(若非戶口持有人)		*My/Our Signature(s) *本人(等)的簽署 		
*Debtor's Reference (Compulsory Field) *債務人參考(必領之欄) Full in your membership number e.g. 999-009→999009 A-1234→A1234 CM999-1(A)→CM9991A				
For Bank Use Only 銀行專用	Remarks			Signature Verified

*Please delete whichever is not appropriate. *請刪去不適用者。

#Please write in Block Letters. #請以英文正楷填寫。

*Notes *附註:

- If the amount of your payments are likely to vary each time, set the Limit for Each Payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time.
如每項付款的數額每次可能不相同，則請將最高者定為每次付款的最高限額。
- This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked "Expiry Date". If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you) please leave box blank.
本直接付款授權書將於「到期日」一欄中所填寫的日期自動撤銷。如貴戶意欲直接付款授權書無限期有效(或直至貴戶予以撤銷為止)，則請將該欄留空。
- Please ensure that you sign the form in the usual way that you would sign on your Bank Account. 請保證貴戶在此授權書內的簽名，與銀行戶口所簽署者完全相同。
- In the box marked "Debtor's Reference" enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. Student No., Mortgage Agreement No., Rental Agreement No., etc.
在債務人的參考欄內，請將貴戶與受款一方的關係，略予說明。例如學生編號、抵押合約號碼等。
- If "Limit for Each Payment/Month" is not specified, the debtor's bank will set the limit as "unlimited".
如「每次/月付款的限額」一欄未有填上，債務銀行會將轉賬限額設定為「不設上限」。

香港日本人倶楽部 新入会員アンケート

香港日本人倶楽部への入会をお申し込みいただき、誠にありがとうございます。
当倶楽部に期待される活動について、新しく会員となられる皆様にアンケートをお願いしています。

お名前: _____

1. 香港日本人倶楽部について最初に知ったきっかけは？

- 勤務先に紹介された 会員である友人や同僚から紹介された ウェブサイトで検索した
 「ようこそ！香港」告知広告を見た
- その他 _____

2. 入会を決めたのは？（複数回答可）

- ご自身の希望 ご家族の希望 前任者から引き継いだ
- その他 _____

3. どの倶楽部施設を利用してみたいですか？（複数回答可）

- 5F レストラン（さくら／すみれ／三菜／ボヒニア・キッズルーム）
 9F 会議・宴会場（松の間／菊の間／スタディールーム）
 9F 図書室
 広報ツール（ウェブサイトバナー広告／5F ノーティスラック）
- その他 _____

4. 興味のある倶楽部の活動は？（複数回答可）

- 文化講座（語学／教養マナー／食文化／料理／手芸アート／ヨガ・ピラティス／ダンス）
 行事（正月餅つき大会／子供夏祭り／チャリティーゴルフ／家族クリスマスパーティー／
会員交流レセプション／日本酒試飲会／競馬観戦会）
 同好会（ゴルフ／ブリッジ／俳句／パソコン研究／囲碁将棋）
- その他 _____

5. 図書室で借りたい本は？よく読む書籍と興味のあるジャンルを教えてください。（複数回答可）

- 雑誌（書名 _____）
 小説（好きな作家 _____）
 エッセー（好きな作家 _____）
 ノンフィクション（好きな作家 _____）
 政治経済 IT（情報技術） 自然科学 健康医療 旅行レジャー
 ライフスタイル ファッション 料理 教育・子育て
- その他 _____

6. どの倶楽部レシプロカルクラブを利用してみたいですか？（複数回答可）

- ゴールドコースト・ヨット&カントリークラブ Gold Coast Yacht&Country Club Hong Kong
 ザ・リファイナリー THE REFINERY
 ホンロクユン・カントリークラブ Hong Lok Yuen Country Club

<ご協力ありがとうございます>